

ВЫЯВЛЕНИЕ СУЩНОСТИ ЗНАЧЕНИЯ ИРРЕАЛЬНОСТИ

Основная трудность в анализе ирреальной модальности в любом языке заключается в сложности отграничения ирреальных значений от близких к ним гипотетических и потенциальных.

Отграничение ирреальной модальности от других, близких к ней модальных значений имеет большое теоретическое значение. Р.А. Будагов, определяя место гипотетической модальности среди других модальных значений, писал, что “если представить себе модальную линию предложения в виде прямой линии, по краям которой расположены утверждение и отрицание, а конъюнктив посередине: плакал ← плакал бы → не плакал, то гипотетическая модальность конъюнктива расположится не всегда посередине, она может перемещаться по этой линии, приближаясь то к отрицанию, то к утверждению”[1]. Развивая эту мысль, можно сказать, что гипотетические предложения (т.е. выражающие реальное предположение) расположатся ближе к да, а ирреально-гипотетические – ближе к нет.

Надо добавить к этому, что все перечисленные здесь виды модальности могут стоять как в утвердительных, так и отрицательных предложениях, и от этого их модальность не меняется.

Распределив таким образом основные модальные значения действительности, вероятности и ирреальности, необходимо провести их сопоставительный анализ, без которого вопрос о границах между этими видами модальности не может быть решен. Здесь на помощь приходит метод противопоставлений (оппозиций).

В сфере модальности действительности, вероятности и ирреальности может быть выведена система противопоставлений, составляющая как бы логический каркас этого вида модальности. Противопоставления помогают выделить основные, ведущие понятия и установить их соотношенность (корреляции). Выведение этих оппозиций и корреляций должно основываться на выделении существенного, значительного и на устранении всего второстепенного, несущественного для данного языка. Для этого необходимо привлечь понятие признака. Представители пражской лингвистической школы показали, что коррелятивные языковые

противопоставления образуются категориями, не имеющими признака по отношению к категориям, наделенным определенным признаком. Таким признаком в сфере модальности является реальность.

Языковой материал показывает, что основное ирреальное значение – ирреальное предположение – есть указание на наше предложение о чем-то, не соответствующем реальности, невероятном или заведомо невозможном.

В ирреальном значении есть две особенности: противопоставление реальному значению и наличие ряда ступеней перехода к этому реальному значению.

Языковые данные подтверждают, таким образом, большие возможности, которые дает метод корреляций для изучения наиболее сложных проблем синтаксиса. В то же время, как показывают приведенные выше примеры, в живом языке существует также и взаимосвязь противопоставляемых в оппозициях значений. Язык не терпит слишком резких различий и дает целые гаммы взаимопереходов и взаимовлияний противоположных типов модальности.

Выявление сущности значения ирреальности.

Категория модальности относится к наиболее интересным и сложным проблемам современной лингвистики. Природа модальности, ее разнородное содержание требует дальнейшего углубленного изучения. До настоящего времени отсутствует единое понимание языковой категории модальности, исследователи по-разному интерпретируют ее сущность. Независимо от того, выделяются две или три разновидности модальности, многие лингвисты говорят о необходимости разграничения объективной и субъективной модальности, к которой они причисляют отношение говорящего к содержанию высказывания. Значение объективной и субъективной модальности хотя и разнородно по своему содержанию, но не противоречит друг другу, вследствие чего выступает как компонент модальной характеристики предложения. Число степени достоверности содержания высказывания варьирует в зависимости от характера сообщения. По характеру устанавливаемых связей между высказываемым и объективной действительностью сообщения делятся на реальные и ирреальные.

Реальными являются те связи, когда сообщение носит характер констатации фактов объективной действительности. В этом случае сообщение является прямым отражением фактов объективно существующего мира и мыслится говорящим как утверждаемое или отрицаемое, как вполне реальное и осуществимое, действительно происходящее, происходившее или имеющее место произойти в будущем.

Сообщение такого рода выражает уверенность, отсутствие у говорящего сомнений относительно правильности того взгляда, которого он придерживается, поскольку они носят характер констатации фактов действительности.

Реальной модальности противостоит ирреальная модальность, которая призвана отражать не то, что происходит или происходило в действительности, устанавливаемое говорящим, как-то: совет, учтивая просьба, учтливое обращение к собеседнику с целью узнать его мнение, сожаление о том, что определенное действие не совершилось, опасение со стороны говорящего о возможности нежелательного действия, сомнение, сомнительность возможности определенного действия и т.д.

При помощи ирреальной модальности говорящий может сообщать о действиях предполагаемых, возможных лишь при наличии определенных условий.

Таким образом, модальность как бы распадается на составные части, в зависимости от того, насколько отрывается высказывание от действительности: в

случае полного соответствия высказывания с действительностью говорят о реальной модальности, в случае несоответствия того, о чем сообщается, фактам объективной действительности речь идет уже об ирреальной модальности; в последнем случае модальность, в свою очередь, опять как бы распадается на две части в зависимости от степени отрыва высказывания от фактов объективного мира.

Как же передается в языках ирреальная модальность?

Начало учению о том, что модальность может иметь различные морфологические, чисто синтаксические, лексические, фразеологические средства было положено А.А. Шахматовым [2] и дальше развито В.В.Виноградовым [3] и рядом других исследователей.

Профессор Дж.Джусаев, анализируя модальные значения, дает схему модальных значений. По его схеме все модальные значения группируются вокруг двух непересекающихся друг с другом модальных значений: «реальности» и «ирреальности»;

II ряд включает значения «достоверности», «предположительности» и «побудительности» – два из них «достоверность» и «предположительность» примыкают к реальности и ирреальности. А «побудительность» занимает промежуточное положение между двумя остальными значениями и выражает частично значение реальности и частично значение ирреальности;

III ряд содержит в себе группы примыкающих к достоверности, такие как: действительность, определенность, категоричность, обязательность, необходимость, уверенность, несомненность, необратимость, неременность, решимость и т.п., побудительности – наставление, поручение, пожелание, просьба, угроза, желание, намерение, совет и т.д.; предположительности – предположение, неуверенность, неочевидность, проблематичность, колебание, сомнение, возможность, невозможность, нерешимость и т.п.

Значения внутри каждой группы пересекаются и могут взаимоисключать друг друга.

IV ряду дано, что объективная модальность объединяет все значения первого, второго, третьего рядов группы реальности и достоверности. А субъективная модальность включает в себя все значения трех рядов ирреальности и предположительности. Далее группа побудительной, оптативной, дезидеративной и волитивной модальности охватывает модальные значения группы побудительности, относящейся и к реальности, и к ирреальности.

Кроме того, эмоциональное отношение говорящего к действительности также является модальным отношением. Оно выражает страх, ужас, злость, гнев, ласку, нежность, любовь, восхищение и т.д. Эти значения являются экспрессивными выражениями тех или иных эмоций говорящего лица по поводу содержания сообщения и относятся к субъективной модальности.

Далее, отмечает Дж.Джусаев, такие понятия, как утверждение, отрицание, вопрос, не являются модальными, поскольку они как типы предложения выражают коммуникативные установки по цели высказывания. Любое предложение может иметь форму утвердительную, вопросительную или отрицательную, и в то же время, выражать разнообразные модальные значения типа реальность, ирреальность, действительность, возможность и необходимость [4].

Формы наклонений глагола образуют парадигматическую систему, выражая разные модальные, временные значения в предложении.

Ш. Абдуназаров [5] выделяет, что в простом самостоятельном предложении ирреальность временных форм (сослагательного наклонения с желательным)

аспектом модального плана имеет три степени выполнимости действия по воле субъекта в настоящем и будущем временах:

1. Абсолютная оптативная ирреальность.
2. Оптативная ирреальность первой степени.
3. Оптативная ирреальность второй степени.

1. Абсолютная оптативная ирреальность значения означает, что действие или состояние совершенно невыполнимо с точки зрения объективной действительности, что желание говорящего или исполнителя полностью противоречит законам материального мира. Никогда и нигде не имеется в виду выполнение подобных действий или состояний с точки зрения объективной действительности. Абсолютная оптативная ирреальность значения свойственна действию, которого нет в действительности, выполнение которого не зависит от говорящего и исполнителя.

2. Оптативная ирреальность первой степени опирается на то, что действие или состояние выполнимо с точки зрения объективной действительности.

Действие или состояние со значением оптативной ирреальности первой степени соответствует объективной действительности. Однако выполнение действия совершенно не зависит от говорящего, от субъекта действия. Бывают в сфере явлений природы, человеческого общества и в сфере психо-биологических явлений человека.

3. Оптативная ирреальность второй степени выражает то, что действие или состояние выполнимо с точки зрения объективной действительности. Выполнение действия зависит в большей или меньшей степени от исполнителя, от субъекта действия. Однако действие может оказаться невыполнимым в некоторых обстоятельствах или при определенных препятствиях, несмотря на то, что желание говорящего относится к настоящему или будущему времени.

Может выражать ежедневно бытовые события человеческой жизни, стремление человека к обладанию чем-либо, свойства физиологии и характерные черты человека, явления перехода действия с одного места на другое, встречающиеся ежедневно в человеческой жизни.

Разные степени оптативной и потенциальной ирреальности составляют единую закономерную систему.

Степень ирреальности можно изобразить следующим образом:

Абсолютная ирреальность значения.

Ирреальность первой степени.

Ирреальность второй степени.

ЛИТЕРАТУРА

1. Будагов Р.А Проблемы гипотетической модальности в романских языках, ИАН ОЛЯ, 1947, вып.2, -с.1 55.
2. Шахматов А.А Синтаксис современного русского языка. -Л.: Учпедгиз, 1941, -с. 481.
3. Виноградов В.В. Указ работы.
4. Джусаев Дж. Грамматические средства выражения категории модальности в современном кыргызском языке. -Бишкек, 2000, -с.81.
5. Абдуназаров Шайман. Способы выражения значения оптативности в совр.нем.языке. -Ташкент, 1997.